

# 參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一並附上。

## 一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

### 1.活動或計畫名稱

（中文）：意象音樂劇場-「重別」亞洲巡迴演出計畫

（英文）：Imagery Music Theatre - 「The Second Goodbye」Asia Tour

### 2.主辦單位（中文）：北京當代藝術節

（英文）：Beijing International Contemporary Theatre Festival

（中文）：亞洲當代戲劇季

（英文）：Asia Contemporary Theatre Festival

### 3.活動或計畫時間（年、月、日）：

北京當代藝術節 2007 年 11 月 7 日—10 日

亞洲當代戲劇季 2007 年 11 月 13 日—14 日

### 4.活動或計畫地點：

北京當代藝術節--- 東方先鋒小劇場(中國北京)

亞洲當代戲劇季--- 上海話劇藝術中心(中國上海)

### 5.活動簡介（約 400 字）：

北京作為大中華東方古國的政治文化中心和世界衣冠文物的薈萃集散地，不僅對全球戲劇演出團契具有持久、巨大的吸引，也培養出有較高審美品味的消費群體。近年來，中國與各國有針對性開展的文化年交流概念大大提升了國內戲劇市場的國際知名度與世界影響力，這不僅刺激觀眾的需求日益提升，也對北京戲劇市場的國際演出質量和規模提出更高要求。奧運將至，北京將更加成為世界矚目的文化焦點，戲劇演出市場的百花齊放決定了已經形成的固定而高要求的觀賞群體將期待著並且也只能被真正優質、強勢的精品國際演出所打動。因此年年辦理北京當代藝術節及亞洲當代戲劇季，邀請世界傑出演出團隊到北京及上海參與戲劇盛會。

◎東方先鋒小劇場 演員休息室



◎上海話劇藝術中心：

上海話劇藝術中心大廈是一幢集演出、娛樂及辦公於一體的綜合性現代化大廈，其中包括藝術劇院、戲劇沙龍、多功能廳三個劇場以及兩個設備齊全的大小會議室，另外還有兩個 200 平方米的排練廳和一個 400 平方米的可供健身、休閒的“演員空間”。地下一層的車庫共有 20 個車位可供來賓車輛停放。大廈的整個建築為歐式風格，藝術氣息濃郁，朱砂色的樓體配以月白色拱頂，典雅而協調，手持劍與盾的繆斯女神浮雕立于大廈之上，更突出其文化韻味。大廈一樓的藝術劇院是上海首屈一指的舞台劇演出場地。高雅、專業、人性是藝術劇院所要展現給熱愛舞台藝術的每一個觀眾的。劇院共可容納 530 名觀眾，觀眾席的人性化設計讓每一位觀眾都能在最舒適的座位上獲得最好的視覺和聽覺享受。二樓 7 間豪華包廂，更是給觀眾提供了舒適幽雅的觀賞空間。劇場外的大堂寬敞明亮，大理石和花崗岩在設計師精心的設計下盡顯優雅，這裡也成了各類新聞發布會和酒會舉辦的理想場所。



#### 四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

##### 1.場地名稱：

東方先鋒小劇場、上海話劇藝術中心

##### 2.活動場地簡介（約 200 字，檢附場地室內外照片、圖片 2 張）：

東方先鋒小劇場：

◎ 北京東方先鋒小劇場位于東方廣場東側，隸屬於中國國家話劇院。劇場可容納觀眾 320 名，是目前北京地區小劇場設施最完備、最先進的小劇場。東方先鋒小劇場可以演出戲劇、現代舞、室內音樂會等，還可以承辦各種報告、講座、產品展示及發布會等。時尚氣息濃郁，先鋒性極強，是可以跨國交流的藝術平台。劇場有先進的燈光、音響設備，舞台寬 14 米，進深 10 米。有面積不大但功能齊全的化妝間 2 個，道具間和服裝間各一個。

##### ◎ 東方先鋒小劇場 演出場地



##### ◎ 東方先鋒小劇場 演出後台



3.活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說 4 張）：

◎ 「重別」訴說一名喪妻男子到地獄尋找愛妻的過程，地獄之王由海山歌仔戲團團長邱秋惠擔任演出



◎ 「重別」戲中兩位主角，夫與子由陳錫煌師父與德國偶師 ulrike 操偶



◎丈夫爲了見亡妻一面，不惜被女鬼強拉去他的舌頭，以致不能言…



◎男子在夢中與妻子的往日情深，由陳錫煌師父巧手詮釋

